

**ස්මාර්ට්ෆෝම් (SMARTFORM) හරහා ගෙවීම් පිළිබඳව, ද හොංකොං ඇන්ඩ් ශ්‍රී ලංකා බැංකුවේ කෝරපරේෂන් (“HSBC/බැංකුව”) හි නීතිරීති සහ කොන්දේසි**

**1. අර්ථනිරූපණ:**

“ගනුදෙනුකරු” යන්නෙන් අදහස් වන්නේ, සේවාව ලබාගැනීම සඳහා උපදෙස් සපයනු ලබන සහ බැංකුව සමග සන්නිවේදනයේ යෙදෙන පුද්ගලයකු (“ගනුදෙනුකරු” යන ඒ ඒ යෙදුම මගින්, සන්දර්භය විසින් ඉඩ සැලසෙන විට හෝ අවශ්‍ය වනවිට හෝ ගනුදෙනුකරුගේ යම් ඇටෝරිනි බලකරුවකු හෝ අනුප්‍රාප්තිකයකු ද අදහස් වේ) වේ.

“HSBC සමූහය” යන්නෙන් අදහස් වන්නේ, HSBC හෝල්ඩින්ස් පීඑල්සී සහ/හෝ එහි යම් සාමාජික ආයතනයක්, උප සමාගමක්, සම්බන්ධිත ආයතනයක් සහ ඒවායෙහි යම් ශාඛාවක් හා කාර්යාලයක් වන අතර, “HSBC සමූහයේ යම් සාමාජිකයෙකු” යන්න ද එම අදහස ම දරනු ඇත.

“තොරතුරු සපයන්නා” යන්නෙන් අදහස් වන්නේ, HSBC හැරෙන්නට තොරතුරු සපයනු ලබන වෙනත් ඕනෑම පුද්ගලයකු වන අතර, තොරතුරු සපයන්නෙකු වෙත ඕනෑම තොරතුරක් සපයන ඕනෑම පුද්ගලයකු ද එයට ඇතුළත් වන නමුත් ඊට සීමා නොවේ.

“සේවාව” යන්නෙන් අදහස් වන්නේ, බැංකුවේ Smartform සේවාව හරහා සිදු කරනු ලබන ටෙලිග්‍රැෆික් පැවරුම් (TT), HSBC තුළ සිදු කෙරෙන අභ්‍යන්තර පැවරුම් (Internal Transfers), අයකැම් නියෝග සහ තථ්‍ය වේලාවෙහිම ශුද්ධ පියවීම් (RTGS) ය.

**2. සේවාව**

කලින් කලට ඉඩ සලසන පරිදි, ගනුදෙනු සිදු කිරීමට සහ බැංකුව සමග කටයුතු කිරීමට ගනුදෙනුකරු වෙත අමතර මාර්ගයක් සැපයීම, සේවාවන් මගින් සිදුවන අතර, සේවාවන් භාවිතයෙන් සිදු කරනු ලබන ගනුදෙනු මෙම නීතිරීති සහ කොන්දේසි වලට යටත් වේ.

**3. සේවාව භාවිතය**

3.1 සේවාව සපයනු ලබන්නේ ගනුදෙනුකරුගේ තනි සහ විශේෂිත භාවිතය පිණිස ය.

3.2 අනුරූපී ගෙවීම් සිදු කළ හැකි අවසන් වේලාවන් (cut off times) පිළිබඳව බැංකුවේ නිල වෙබ් අඩවිය වන [www.hsbc.lk](http://www.hsbc.lk) යාවත්කාලීන කෙරෙනු ඇත. එහි දක්වා ඇති කිසියම් අවසන් වේලාවක් සම්බන්ධයෙන් වෙනසක් සිදු කළහොත්, බැංකුවට සුදුසු යැයි හැඟෙන ඕනෑම මාධ්‍යයක් භාවිත කරමින් ගනුදෙනුකරු වෙත ඒ බව දැනුම් දෙනු ඇත.

3.3 සේවාවන් භාවිතය මගින්, සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් ගනුදෙනුකරු විසින් බැංකුව වෙත සපයා ඇති සියලු තොරතුරු සත්‍ය, සම්පූර්ණ හා යාවත්කාලීන බවට ගනුදෙනුකරු තහවුරු කරයි.

3.4 සේවාවන්, තොරතුරු සහ/හෝ වාර්තා නීතිවිරෝධී අරමුණක් හෝ ක්‍රියාකාරකමක් වෙනුවෙන් හෝ ඒ සම්බන්ධයෙන් හෝ භාවිත නොකළ යුතු අතර, ගනුදෙනුකරු දැනුවත්ව, වෙනත් යම් තැනැත්තෙකුට භාවිත කිරීමට හෝ ඉඩ නොදිය යුතුය. එවැනි භාවිත කිරීමක් සම්බන්ධයෙන් ගනුදෙනුකරු දැනගතහොත්, හැකි තාක් ඉක්මනින් ඔහු/ඇය විසින් ඒ බව ලිඛිතව හෝ සම්බන්ධ විමේ මධ්‍යස්ථානය හරහා හෝ බැංකුව වෙත නොපමාව දැනුම් දිය යුතු වේ.

3.5 අන්තර්ජාලය හරහා සිදුකළ විමසීමකට ප්‍රතිචාර ලෙස බැංකුව විසින් මාර්ගගත නාලිකාවේ (නාලිකා වල) හෝ වෙනත් ආකාරයකින් හෝ දක්වා ඇති විනිමය අනුපාත, සහ වෙනත් යම් මිල ගණන් හා තොරතුරු, පරිශීලනය සඳහා පමණක් වන අතර, එමගින් බන්ධනීය නොවේ. අදාළ ගනුදෙනුව සිදු කිරීම සඳහා බැංකුව විසින් ලබාදෙන යම් අනුපාතයන්, මිල හා තොරතුරු වල, සහ පාරිභෝගික විමසුම් අදියරයේ දී ඉදිරිපත් කරන ලද අනුපාතයන්, මිල හෝ තොරතුරු අතර වෙනසක් පැවතියද එය නොතකා, ගනුදෙනුකරු විසින් ඔහුගේ/ඇයගේ පිළිගැනීම තහවුරු කිරීම මත, ගනුදෙනුකරු මත එය බන්ධනීය වනු ඇත.

3.6 (i) ව්‍යාතිරේක ලෙස, HSBC විසින් මූල්‍ය අපරාධ අවදානම් කළමනාකරණ ක්‍රියාකාරකම් වල වගකීම භාරගැනීම මගින් යම් ගෙවීමක් සිදුකිරීම හෝ නිෂ්කාශනය, ගනුදෙනුකරුගේ උපදෙස් හෝ සේවාවන් සැකසුම හෝ සේවාවන් සියල්ල හෝ එයින් කොටසක් සැපයීම සම්බන්ධයෙන් විමසා බැලීම, ප්‍රමාද වීම, අවහිර කිරීම හෝ ප්‍රතික්ෂේප කිරීම සිදුවිය හැක. නීතියෙන් අවසර ඇති ප්‍රමාණයට, HSBC විසින් මූල්‍ය අපරාධ අවදානම් කළමනාකරණ ක්‍රියාකාරකම් වල වගකීම භාරගැනීම සම්බන්ධයෙන් සම්පූර්ණයෙන් හෝ අර්ධ වශයෙන් හෝ කිසියම් ආකාරයකින් ගනුදෙනුකරුට හෝ තෙවන පාර්ශ්වයකට හෝ පැන නගින, විඳින්නට හෝ දරන්නට සිදුවන යම් අලාභයක් සඳහා ගනුදෙනුකරු වෙත හෝ යම් තෙවන පාර්ශ්වයක් වෙත හෝ HSBC වගවීමට ලක් නොවේ.

(ii) මූල්‍ය අපරාධ ("මූල්‍ය අපරාධ අවදානම් කළමනාකරණ ක්‍රියාකාරකම්") නිරීක්ෂණය, විමර්ශනය හා වැළැක්වීම සඳහා හෝ ඒ සම්බන්ධයෙන් ඇති නීති, රෙගුලාසි, සම්බාධක රෙජීමයන්, ජාත්‍යන්තර මඟපෙන්වුම්, HSBC සමූහයේ අභ්‍යන්තර ප්‍රතිපත්ති හා කාර්යපටිපාටි සහ/හෝ යම් බලධාරියෙකු වෙතින් ලැබෙන ඉල්ලීම් වලට අනුකූලව ක්‍රියා කිරීමට HSBC සහ HSBC සමූහයේ යම් සාමාජිකයන් (සිය තනි හා පූර්ණ අභිමතය යටතේ) සුදුසු යැයි සිතන යම් පියවර ගත යුතු වන අතර, එසේ පියවර ගනු ඇත.

3.7 සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් ගනුදෙනුකරු විසින් ලබාදෙන ලද උපදෙස්, බැංකුව විසින් කලින් කලට නියම කරනු ඇති ආකාරයකට අනුව ලබාදී නොමැති නම් සහ බැංකුව වෙත ඒවා නිසියාකාර වශයෙන් ම ලැබෙන තෙක්, සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් වන උපදෙස් බැංකුව වෙත ලැබී ඇති බවට නොසැලකෙනු ඇත.

3.8 බැංකුව නියම කර ඇති ආකාරයට, ගනුදෙනුකරු විසින් සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් දී ඇති යම් උපදෙසක්, වරක් ලබා දුන් පසුව, බැංකුවේ ලිඛිත කැමැත්තින් තොරව අවලංගු කිරීමක් හෝ ආපසු හැරවීමක් හෝ සිදුකළ නොහැක. එසේ ලබාදෙන සියලු උපදෙස් බැංකුව හෝ HSBC සමූහයේ අදාළ සාමාජිකයා විසින් හෝ තේරුම් ගෙන, සඳහා වශයෙන් ක්‍රියා කරනු ඇති අතර, ඒවා ලබාදෙන ලද්දේ ගනුදෙනුකරු විසින් හෝ ගනුදෙනුකරු බවට අඟවමින් වෙනත් තැනැත්තෙකු විසින් වුවද, ඒවා අවලංගු කළ නොහැකි වන අතර, ගනුදෙනුකරු මත බන්ධනීය වනු ඇත.

3.9 ප්‍රතිලාභියාගේ ගිණුම් අංකය, නම, මුදල පිළිබඳ නිර්ව්‍යාජ භාවය තහවුරු කරගැනීම සඳහා බැංකුවට කිසිදු වගකීමක් නොමැත. කිසියම් තොරතුරු සපයන්නෙකු විසින් සපයන කිසිදු තොරතුරක් අනුමත කිරීම හෝ යම් අදහසක් ප්‍රකාශ කිරීම හෝ බැංකුව විසින් සිදු නොකරන අතර, උපදෙස් මගින් /සේවාව භාවිතයෙන් සපයන ලද කිසිදු තොරතුරක් පරීක්ෂා කිරීමට හෝ එහි නිර්ව්‍යාජ භාවය තහවුරු කරගැනීමට හෝ බැංකුව කිසිදු වගකීමක් නොදරයි.

3.10 සේවාව භාවිත කරන අතරවාරයේ දී නිවැරදි තොරතුරු සැපයීමේ වගකීම, විශේෂයෙන්ම ප්‍රතිලාභියාගේ ගිණුම් අංකයට පමණක් සීමා නොවී, ගනුදෙනුකරු වෙත පැවරෙන බව ගනුදෙනුකරු අවබෝධ කරගෙන සිටියි. සාවද්‍ය ගෙවීම් උපදෙස් ලබාදීමේ හෝ චේතනාන්විතව සහ/හෝ චේතනාවකින් තොරව හෝ වංචා වලට සම්බන්ධ වීමේ අවදානම ගනුදෙනුකරු අවබෝධ කරගෙන සිටින අතර, එවැනි අවස්ථාවන් සම්බන්ධයෙන් බැංකුව කිසිදු පාඩුවක් නොදරන අතර, කිසිදු ආකාරයක හෝ වගවීමක් ද දරනු නොලැබේ.

3.11 සේවාවන් භාවිතය මගින් හෝ ඒ සම්බන්ධයෙන් හෝ පැන නගින සියලු ප්‍රතිවිපාක සඳහා ගනුදෙනුකරු සම්පූර්ණයෙන් වගවීමට සහ වගකීමට බැඳී සිටියි.

3.12 මෙකී Smartform සේවාව සම්බන්ධයෙන් අත්අකුරින් ලියන ලද දැන්වීම් හෝ වෙනස්කම්, බැංකුව විසින් පිළිගනු නොලබයි.

3.13 සේවාවන් ලබාදීමට, විදේශ ව්‍යවහාර මුදල් විකිණීමේ සහ/හෝ මිල දී ගැනීමේ කටයුතු සම්බන්ධ විය හැකිය. මෙකී ගනුදෙනු ඉන් අනතුරුව යම් ආකාරයකින් අවලංගු වීම, සහ අදාළ මුදල් අර්ථලාභීන් විසින් ආපසු ගෙවනු ලැබීම සහ/හෝ ආපසු ලබාදීම සිදුවිය හැකිය. එවැනි අවස්ථාවක දී, විදේශ ව්‍යවහාර මුදල් පිළිබඳ මූලික විකිණීම සහ/හෝ මිල දී ගැනීමත්, ඉන් අනතුරුව සිදු වූ අවලංගු කිරීම සහ/හෝ ආපසු ලබාදීමත් එකිනෙකට වෙනස් සහ වෙන් වෙන් ව පවත්නා ගනුදෙනු දෙකක් වශයෙන් HSBC විසින් සලකනු ඇත. කිසියම් සැකයක් වේ නම්, එය දුරු කරගැනීම පිණිස, එවැනි අවස්ථාවක දී, ගනුදෙනුකරු වෙත අදාළ විදේශ ව්‍යවහාර මුදල් ආපසු ගෙවනු ලැබීමේ දී සහ/හෝ ආපසු ලබාදීමේ දී HSBC විසින් අදාළ කරගනු ලබන විදේශ විනිමය අනුපාතිකය, මුදල් ආපසු ගෙවනු ලබන සහ/හෝ ආපසු ලබාදෙනු ලබන එකී දිනයේ දී අදාළ වන සහ පවත්නා විදේශ විනිමය අනුපාතිකය වනු ඇති අතර, එය, සේවාව යොදා ගනිමින් ගනුදෙනුව ඇතුළත් කළ දිනයේ දී පැවති විදේශ විනිමය අනුපාතිකය නොවනු ඇත. අවස්ථාවෝචිතව, එහි ප්‍රතිවිපාක වශයෙන් සිදුවන ඕනෑම ලාභයක් සහ/හෝ පාඩුවක් සම්පූර්ණයෙන්ම දරනු ලබන්නේ ගනුදෙනුකරු විසිනි.

3.14 යම් උපදෙසක් බැංකුවේ මතය අනුව ප්‍රායෝගික වන්නේ නම්, සහ සාධාරණ වන්නේ නම්, සහ සිය සාමාන්‍ය ව්‍යාපාරික පරිචයන් සහ කාර්යපටිපාටි වලට අනුකූල වන්නේ නම් පමණක්, ඒ තාක් දුරට, එම උපදෙස් මත බැංකුව ක්‍රියා කරනු ඇත.

3.15 යම් අවහාවිතයන් හේතුවෙන් සිදු වූ සාවද්‍ය ගනුදෙනුවක් නිසා ගනුදෙනුකරුවකු අයුතු ප්‍රතිලාභ ලබන අවස්ථාවක දී ඒ සම්බන්ධයෙන් ඕනෑම නිවැරදි කිරීමක් සිදු කිරීමේ අයිතිය බැංකුව රඳවා ගනියි.

3.16 ගනුදෙනුකරුට, ගනුදෙනුකරුගේ ගිණුමට (ගිණුම් වලට) සහ/හෝ ගනුදෙනුකරු වෙනුවෙන් බැංකුව විසින් සිදු කළ ගනුදෙනුවකට (ගනුදෙනු වලට) සම්බන්ධ තොරතුරු ගනුදෙනුකරු වෙනුවෙන් බැංකුව විසින්, ගනුදෙනු සිදුකරන බලප්‍රදේශයක යම් බලාධිකාරියක හෝ එවැනි බලප්‍රදේශයක යම් විනිමය, රාජ්‍ය හෝ නියාමක අධිකාරියක යම් නීතියක්, රීතියක් හෝ රෙගුලාසියක් මගින් බැංකුව විසින් හෙළිදරව් කිරීමට නියම වන තැනැත්තෙකු (තැනැත්තන්) වෙත හෙළිදරව් කිරීමට සහ ලබාදීමට ගනුදෙනුකරු බැංකුවට අවසර දෙයි.

#### 4. සේවාව සඳහා ගාස්තු

4.1 බැංකුවේ ශාඛාවන් සහ නිල වෙබ් අඩවිය වන [www.hsbc.lk/tariff](http://www.hsbc.lk/tariff) වෙතින් ලබාගත හැකි වත්මන් ගාස්තු ලේඛනයට අනුව, සේවාවන් භාවිතය සහ/හෝ අවසන් කිරීම සම්බන්ධයෙන් ගාස්තු අයකිරීමට බැංකුව විසින් අයිතිය රඳවා ගනියි.

4.2 යම් ගාස්තුවක් තීරණය කර ඒවා බලාත්මක වීමට පෙර එම ගාස්තු අනුපාතය සම්බන්ධයෙන් කලින් කලට බැංකුව විසින් ගනුදෙනුකරු වෙත ප්‍රමාණවත් දැනුම්දීමක් සිදු කරනු ඇති අතර, ගනුදෙනුකරු විසින් එම බලාත්මක දින හෝ ඊට පසුව සේවාවන් අඛණ්ඩව භාවිත කරන්නේ නම් හෝ පවත්වාගෙන යන්නේ නම් ගනුදෙනුකරු එමඟින් බැඳී සිටිනු ඇත.

4.3 බැංකුව විසින් නියම කරනු ඇති යම් ආකාරයකින් සහ යම් කාලාන්තරවල දී සේවාව සම්බන්ධයෙන් වන ගාස්තු සහ වෙනත් ඕනෑම අයකිරීමක් බැංකුව විසින් ගනුදෙනුකරු වෙතින් අය කෙරෙනු ඇත.

## 5. බැංකුවෙහි වගකීම්

පහත දක්වා ඇති හේතු මත, සේවාවන් භාවිත කිරීම හරහා සිදුකරන ලද අනවසර ගනුදෙනු මගින් සිදුවන අරමුදල් හානිවීම හෝ අස්ථානගතවීම සම්බන්ධයෙන්, බැංකුව වගකියනු ලබයි:

- i. බැංකුව විසින් අවදානම් පාලන සහ කළමනාකරණ පියවර ගෙන තිබුණේ නම්, එවැනි පියවර මගින් වළක්වා ගත හැකිව තිබූ පරිගණක අපරාධයක් සහ සෘජු සහ පූර්ව වශයෙන් දැකගත හැකිව තිබූ පාඩුවක් හෝ හානියක් (වේ නම්) සෘජුවම සහ හුදෙක්ම එමගින් පැන නැගෙන හෝ අදාළ ගනුදෙනුව පිළිබඳ (යන දෙක අතරින් අඩු) වටිනාකම දක්වා;
- ii. බැංකුවෙහි මානව හෝ පද්ධති වරදක්; හෝ
- iii. බැංකුවෙහි, එහි නිලධාරීන්ගේ හෝ සේවකයන්ගේ දැඩි නොසැලකිල්ල හෝ චේතනාන්විත පැහැරහැරීමක් හේතුවෙන් සිදුවූ අහපසු කළ හෝ වැරදි ලෙස යොමුකළ ගෙවීම්;

## 6. ගනුදෙනුකරුගේ වගකීම්

බැංකුවේ, එහි අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ, HSBC සමූහයේ වෙනත් යම් සාමාජිකයෙකුගේ, යම් තොරතුරු සපයන්නෙකුගේ හා පිළිවෙළින් ඔවුන්ගේ නිලධාරීන් හා සේවකයින්ගේ දැඩි නොසැලකිල්ල හෝ චේතනාන්විත පැහැර හැරීමක් හේතුවෙන් හැර සේවාව, තොරතුරු සහ/හෝ වාර්තා සැපයීම සම්බන්ධයෙන් හෝ මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසි යටතේ බැංකුවේ බලතල හා අයිතිවාසිකම් ක්‍රියාවේ යෙදවීම හෝ ආරක්ෂණය කිරීම සම්බන්ධව ඔවුන් විසින් හෝ ඔවුන්ට එරෙහිව හෝ ගෙන එන සියලු නඩු හෝ නීති ක්‍රියාමාර්ගවල දී බැංකුවට දරන්නට සිදුවන සියලු ම වගකීම්, අයැදීම්, හානි, පාඩු, පිරිවැය, (පූර්ණ හානිපූරණ පදනමින් නෛතික ගාස්තු ද ඇතුළත්ව නමුත් ඊට සීමා නොවී) ඕනෑම ආකාරයක ගාස්තු හා වියදම් සඳහා ගනුදෙනුකරු විසින් බැංකුව, HSBC සමූහයේ වෙනත් යම් සාමාජිකයෙකු, යම් තොරතුරු සපයන්නෙකු හා ඔවුන්ගේ නිලධාරීන් හා සේවකයින් හානිපූරණය කරයි.

**7. වෙනස් කිරීම හා අවසන් කිරීම**

7.1 බැංකුව විසින්, ඕනෑම අවස්ථාවක දී ප්‍රමාණවත් දැනුම්දීමක් හෝ හේතු දැක්වීමක් සහිතව සේවාවන්ගෙන් යමක් හෝ සියල්ල හෝ ගනුදෙනුකරු විසින් ඒවා භාවිත කිරීම හෝ අත්හිටුවීම හෝ අවසන් කිරීම කළ හැකිය. එවැනි අවස්ථාවක දී, බැංකුව විසින් රඳවාගෙන ඇති ලියාපදිංචි ජංගම දුරකථන අංකය වෙත SMS මගින් හෝ වෙනත් යම් මාධ්‍යයක් භාවිතයෙන් හෝ ඒ බව ගනුදෙනුකරුට දන්වනු ඇත.

7.2 බැංකුව විසින් ඕනෑම අවස්ථාවක දී සහ කලින් කලට මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසි සංශෝධනය කිරීම සහ/හෝ අතිරේක නීතිරීති හා කොන්දේසි හඳුන්වා දීම සිදුකළ හැකිය. මාර්ගගත නාලිකාවේ (නාලිකා වල) පළ කිරීම මගින් හෝ දැන්වීමක් ප්‍රදර්ශනය කිරීම මගින් හෝ බැංකුව විසින් යෝග්‍ය යැයි සිතන වෙනත් ආකාරයකින් හෝ බැංකුව විසින් ගනුදෙනුකරු වෙත සාධාරණ දැනුම්දීමක් ලබා දීමට යටත්ව මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසිවල යම් සංශෝධනයක් සහ/හෝ එකතු කිරීමක් බලාත්මක වනු ඇති අතර, එම වෙනස්කිරීම බලාත්මක වන දින හෝ ඉන් පසුව ගනුදෙනුකරු සේවාව භාවිත කිරීම හෝ පවත්වාගෙන යාම අඛණ්ඩව සිදුකරන්නේ නම්, ගනුදෙනුකරු ඉන් බැඳී සිටිනු ඇත.

**8. අනපේක්ෂිත විපත්**

එක් පාර්ශ්වයක් විසින් සිදු කරනු ලබන කටයුතු අනෙක් පාර්ශ්වය විසින් සිදුකරනු ලබන කටයුතු මත රඳා පවත්නා අවස්ථාවක සහ යම් තත්ත්වයක් යටතේ එවැනි කටයුතු සිදු කිරීමක් ප්‍රමාද වේ නම් හෝ සිදු කිරීමට අපොහොසත් වේ නම් හෝ, සිය සාධාරණ පාලනයෙන් බැහැර වූ ඕනෑම හේතුවක ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්, මේ යටතේ වන ඕනෑම බැඳීමක් ඉටු කිරීමේ යම් ප්‍රමාදයක් හෝ ඉටු කිරීමට අපොහොසත්වීමක් හෝ සම්බන්ධයෙන් පාර්ශ්ව දෙක අතරින් එකදු පාර්ශ්වයක් (බැංකුව හෝ ගනුදෙනුකරු) හෝ වගකිව යුතු නොවන අතර, අනෙක් පාර්ශ්වය විසින් එවැනි බැඳීමක් සම්බන්ධයෙන් (හෝ පවත්නා තත්ත්වය මත එම කටයුතු සිදු කිරීම සඳහා දීර්ඝ කළ කාලයක් ලබාදීම හෝ) කටයුතු කිරීමට බැඳී සිටීමක් නොවේ.

**9. විවිධ**

මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසි මගින් සියලු ම ගනුදෙනුකරුවන් බැඳී සිටින අතර, සේවාවන් භාවිතය මගින් සිදුකරන සියලු ම ගනුදෙනු සඳහා එක් ව හා වෙන් වෙන් ව වගකිව යුතු වේ.

**10. පාලනය වන නීතිය සහ අධිකරණ බලය**

සේවාවන් සහ මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසි ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ නීති මගින් පාලනය වන අතර, ඊට අනුකූලව අර්ථ නිරූපණය කෙරෙනු ඇත.

බැංකුව සහ ගනුදෙනුකරු යන දෙපාර්ශ්වය ම ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ අධිකරණවල අනන්‍ය නොවන බලයට යටත් වන නමුත් මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසි ඕනෑම නිසි බලය ඇති බලප්‍රදේශයක අධිකරණවල දී බලාත්මක කළ හැකිය.

#### **11. පාලනය වන අනුවාදය**

ඉංග්‍රීසි අනුවාදය සහ වෙනත් යම් අනුවාදයක් අතර කිසියම් වෙනසක් පවතින විට මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසි වල ඉංග්‍රීසි අනුවාදය බලපවත්වනු ඇත. මෙම නීතිරීති හා කොන්දේසිවල ඉංග්‍රීසි සහ දමිළ පරිවර්තන බැංකුවේ වෙබ් අඩවිය වන [www.hsbc.lk](http://www.hsbc.lk) වෙතින් ලබාගත හැක.